

Scheda Insegnamento

1	Denominazione Insegnamento: <i>Lingua e Traduzione Romena III</i>	Course title:
2	Codice: 27001140	SSD: L-LIN/17
3	Crediti Formativi (CFU): 6 CFU	Ore: 42 ore (docenza)
4	Anno di corso: III	Year course: III
5	Corso di Laurea: Lingue e culture moderne	Degree course:
6	Docente/Professor: Levonian Raluca-Mihaela r.levonian@gmail.com University of Bucharest Per il curriculum si rinvia alla pagina docente pubblicata sul sito del Dipartimento di Studi Umanistici (http://www.unical.it/portale/strutture/dipartimenti_240/dsu/)	
7	Copertura didattica: - compito didattico.	Teaching Coverage:
8	Periodo didattico: Semestre I e II.	
9	Orario del corso:	Course timetable:
10	Aula:	
11	Modalità di frequenza: frequenza obbligatoria.	Method of attendance:
12	Commissione d'esame: Presidente: Raluca-Mihaela Levonian Membri: Yannick Preumont; Annafrancesca Naccarato.	
13	Lingua di insegnamento: Romeno e italiano.	Language of instruction: Romanian and Italian.
14	Conoscenze ed abilità da conseguire: L'obiettivo principale consiste nello sviluppo delle quattro abilità linguistiche per la comunicazione nella lingua romena. Il corso propone una presentazione sincronica e diacronica della lingua romena e fornisce una base teorica per le lezioni di lettorato.	Learning Outcomes: The main outcome consists in the development of the students' abilities to communicate in Romanian language, taking into account all the four language skills (speaking, listening, reading, writing). This course provides the students with a clear synchronic and diachronic description of the Romanian language. The course is designed to expand the work at the Romanian language seminars and to provide a theoretical basis for it.
15	Organizzazione della didattica:	Teaching method:

	Lezione frontali; esercitazioni di lettorato, autoapprendimento.	Front lessons. Class exercises. Homework assignments. Students are required to prepare two short presentations on topics indicated during the course, to do Internet research and to actively participate at the seminars.
16	<p>Programma/Contenuti:</p> <p>Modulo A: Introduzione nella lingua romena. 1.L'alfabeto romeno. I fonemi. 2.L'articolo: classificazione e uso. 3. Il nome: classificazione, genere, numero. 4.L'aggettivo: classificazione e caratteristici. 5.Il pronome personale. Pronome e aggettivo dimostrativo. Pronome e aggettivo possessivo. 6.Il verbo. Classificazione. Coniugazioni. L'uso dei modi e dei tempi. 7.Nozioni di sintassi. Il soggetto. 8. Il predicato. 9.L'attributo. 10.I complementi.</p> <p>Modulo B: Storia della lingua romena 1. Origine e struttura della lingua romena. 2.Latino classico e latino popolare. 3. La romanizzazione. 4.Sottostrato daco della lingua romena. 5. Formazione della lingua romena. 6.La teoria di R.Rösler: argomenti e controargomentazione. 7.Influenza slava. 8.Influenza greca. 9.Influenza turca. 10.Influenze moderne: francese, italiano, inglese.</p>	<p>Course Contents:</p> <p>Module A: Introduction to the Romanian language. 1.The alphabet. The phonemes. 2. The article: classification and its use. 3. The noun: classification, gender, number. 4. The adjective: classification and characteristics. 5. The personal pronoun. The demonstrative pronoun and adjective. The possessive pronoun and adjective. 6.The verb: categories, moods, tenses and their use. 7. Romanian syntax: the subject. 8. The predicate. 9. Modifiers. 10. Complements.</p> <p>Module B: History of Romanian language 1.Origin and structure of the Romanian language. 2. Classical latin and popular Latin 3. The process of Romanization. The formation of the Romanian folk. 4. The Dacian base of the Romanian language. 5. The formation of the Romanian language. 6. The Rösler theory: arguments for and against it. Its role within the historical and political context. 7. The Slavic influence in the Romanian language. 8. The Greek influence. 9. The Turkish influence. 10. Modern influences: French, Italian, English.</p>
17	Testi/Bibliografia:	Recommended Reading:

	<p>Laurenția Jinga, <i>Grammatica romena per italiani</i>, Edizioni dell Orso, Alessandria, 2004.</p> <p>Valeria Guțu-Romalo (coord.), <i>Grammatica limbii române. Volumul I. Cuvântul</i>, Editura Academiei Române, București, 2008.</p> <p>Gabriela Pană Dindelegan (coord.), <i>Grammatica de bază a limbii române</i>, Univers Enciclopedic Gold, București, 2010.</p> <p>Gr. Brâncuși, A. Ionescu, M. Saramandu, <i>Limba română. Manual pentru studenții străini</i>, București, Editura Universității din București, ed.a 5-a, 2003.</p>	<p>Laurenția Jinga, <i>Grammatica romena per italiani</i>, Edizioni dell Orso, Alessandria, 2004.</p> <p>Valeria Guțu-Romalo (coord.), <i>Grammatica limbii române. Volumul I. Cuvântul</i>, Editura Academiei Române, București, 2008.</p> <p>Gabriela Pană Dindelegan (coord.), <i>Grammatica de bază a limbii române</i>, Univers Enciclopedic Gold, București, 2010.</p> <p>Gr. Brâncuși, A. Ionescu, M. Saramandu, <i>Limba română. Manual pentru studenții străini</i>, București, Editura Universității din București, ed.a 5-a, 2003.</p>
18	Strumenti a supporto della didattica: Videoproiettore, PC, lavagna luminosa.	Teaching Tools:
19	Modalità di verifica dell'apprendimento: La modalità di verifica consiste in una prova orale al termine delle lezioni, con votazione in trentesimi ed eventuale lode. La soglia di superamento dell'esame è fissata in 18/30. Le votazioni inferiori a 18 equivarranno ad una valutazione insufficiente dell'apprendimento. Nel caso della prova orale si verificherà il possesso delle conoscenze e delle abilità indicate nella riga n. 14, a partire dai contenuti del programma (riga n.16).	Assessment Methods: The assessment method includes a written and an oral examination. In order to graduate the course, students are also required to attend the classes, to participate at the seminars and to prepare their home assignments in time.
20	Calendario delle prove d'esame: Sessione estiva: Primo appello: 01.07.2015 Secondo appello: 15.07.2015	Examinations schedule: Primo appello: 01.07.2015 Secondo appello: 15.07.2015
21	Link ad altre eventuali informazioni: per ulteriori informazioni si rinvia alla pagina docente pubblicata sul sito del Dipartimento di Studi Umanistici (http://www.unical.it/portale/strutture/dipartimenti_240/dsu/)	Links to any possible information:
22	Orari di ricevimento: Mercoledì: 9.30-11.00, cubo 28B, 4° piano, Stanza Riunioni.	Office Hours: Wednesday: 9.30-11.00, cubo 28B, 4th floor, Stanza Riunioni.